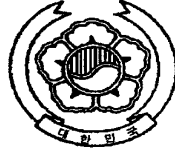


증서번호 제 _____ 호
Cert. No. _____



국제대기오염방지증서

INTERNATIONAL AIR POLLUTION PREVENTION(IAPP) CERTIFICATE

대한민국
REPUBLIC OF KOREA

「1978년 의정서 및 1997년 의정서에 따라 개정된 1973년 선박으로부터의 오염방지를 위한 국제협약」(이하 "협약"이라 한다)에 따라 대한민국정부의 권한으로 _____에서 발행합니다.

Issued under the provisions of the Protocol of 1997, as amended to amend the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973, as modified by the Protocol of 1978 related thereto (hereinafter referred to as "the Convention") under the authority of the Government of Republic of Korea by _____.

선명 Name of Ship	선박번호 또는 호출부호 Distinctive Number or Letters	선적항 Port of registry	총톤수 Gross tonnage	국제해사기구 (IMO) 번호 IMO Number

이 증서는 다음 사항을 증명합니다.:

THIS IS TO CERTIFY:

1. 이 선박은 협약 부속서 VI의 제5규칙에 따라 검사를 받았음.

That the ship has been surveyed in accordance with regulation 5 of Annex VI of the Convention, and

2. 검사의 결과 이 선박의 설비, 장치, 부착물, 배치 및 재료는 이 협약의 부속서 VI의 해당 요건에 적합함.

That the survey shows that the equipment, systems, fittings, arrangements and materials fully comply with the applicable requirements of Annex VI of the Convention.

증서 발행을 위한 검사 완료일: _____년_____월_____일

Completion date of survey on which this Certificate is based: _____

이 증서는 협약 부속서 VI의 제5규칙에 따라 검사를 받는 것을 조건으로 _____년_____월 일 까지 유효합니다.

This Certificate is valid until _____subject to surveys in accordance with regulation 5 of Annex VI of the Convention.

_____년_____월_____일 _____에서 발행합니다.

Issued at _____.

지방해양수산청장
(Administrator of the Regional Office of Oceans and Fisheries)

한국해양교통안전공단이사장
(President of Korea Maritime Transportation Safety Authority)

선급법인의 장
(President of Classification Society)

제2종 중간 검사 및 제1종 중간 검사에 관한 이서
ENDORSEMENT FOR ANNUAL AND INTERMEDIATE SURVEYS

이 증서는 협약 부속서 VI의 제5규칙에 따라 요구되는 검사의 결과, 이 선박이 같은 부속서의 관련 규정
에 적합함을 증명합니다 :

THIS IS TO CERTIFY that at a survey required by regulation 5 of Annex VI of the Convention,
the ship was found to comply with the relevant provisions of that Annex:

제2종 중간 검사
Annual Survey:

서명
Signed: _____
장소
Place: _____
날짜(일/월/년)
Date: _____

제2종 중간*/제1종 중간*검사
Annual* / Intermediate* Survey

서명
Signed: _____
장소
Place: _____
날짜(일/월/년)
Date: _____

제2종 중간* / 제1종 중간*검사
Annual* / Intermediate* Survey

서명
Signed: _____
장소
Place: _____
날짜(일/월/년)
Date: _____

제2종 중간 검사
Annual Survey:

서명
Signed: _____
장소
Place: _____
날짜(일/월/년)
Date: _____

* 해당되지 않으면 지울 것.
* Delete as appropriate.

제9.8.3규칙에 따른 제2종 중간/제1종 중간 검사
Annual/intermediate survey in accordance with regulation 9.8.3

이 증서는 협약 부속서 VI 제9.8.3규칙에 따른 제2종중간*/제1종중간* 검사의 결과, 이 선박이 부속서의 관련 규정에 적합함을 증명합니다.

THIS IS TO CERTIFY that, at an annual*/intermediate* survey in accordance with regulation 9.8.3 of Annex VI of the Convention, the ship was found to comply with the relevant provisions of that Annex:

서명
Signed: _____
장소
Place: _____
날짜(일/월/년)
Date: _____

증서의 유효기간이 5년 미만일 때 제9.3규칙을 적용하여 증서의 유효기간을 연장하기 위한 이서
Endorsement to extend the certificate if valid for less than 5 years where regulation 9.3 applies

이 선박이 협약 부속서의 관련 규정에 적합하므로, 부속서 VI 제9.3규칙에 따라 이 증서는 년 ____ 월 ____ 일 까지 유효한 것으로 인정한다.

The ship complies with the relevant provisions of the Annex, and this certificate shall, in accordance with regulation 9.3 of Annex VI of the Convention, be accepted as valid until

서명
Signed: _____
장소
Place: _____
날짜(일/월/년)
Date: _____

정기검사 완료 후 제9.4규칙을 적용하여 증서의 유효기간을 연장하기 위한 이서
Endorsement where the renewal survey has been completed and regulation 9.4 applies

이 선박이 협약 부속서의 관련 규정에 적합하므로, 부속서 VI 제9.4규칙에 따라 이 증서는 년 ____ 월 ____ 일 까지 유효한 것으로 인정한다.

The ship complies with the relevant provisions of the Annex, and this certificate shall, in accordance with regulation 9.4 of Annex VI of the Convention, be accepted as valid until

서명
Signed: _____
장소
Place: _____
날짜(일/월/년)
Date: _____

* 해당되지 않으면 지울 것.

* Delete as appropriate.

제9.5규칙 또는 제9.6규칙을 적용하여, 검사를 받기로 되어 있는 항만에 도착할 때까지 또는 유예기간까지 증서의 유효기간을 연장하기 위한 이서

Endorsement to extend the validity of the certificate until reaching the port of survey or for a period of grace where regulation 9.5 or 9.6 applies

이 증서는 협약 부속서 VI 제9.5규칙* 또는 제9.6규칙*에 따라 _____년____월____일 까지 유효한 것으로 인정한다.

This certificate shall, in accordance with regulation 9.5* or 9.6* of Annex VI of the Convention, be accepted as valid until _____

서명

Signed: _____

장소

Place: _____

날짜(일/월/년)

Date: _____

제9.8규칙을 적용하여 연차일을 앞당기기 위한 이서

Endorsement for advancement of anniversary date where regulation 9.8 applies

이 협약의 부속서 VI 제9.8규칙에 따라 새로운 연차일은 _____년____월____일 이다.

In accordance with regulation 9.8 of Annex VI of the Convention, the new anniversary date is _____

서명

Signed: _____

장소

Place: _____

날짜(일/월/년)

Date: _____

이 협약의 부속서 VI 제9.8규칙에 따라 새로운 연차일은 _____년____월____일 이다.

In accordance with regulation 9.8 of Annex VI of the Convention, the new anniversary date is _____

서명

Signed: _____

장소

Place: _____

날짜(일/월/년)

Date: _____

* 해당되지 않으면 지울 것.

* Delete as appropriate.

국제대기오염방지증서 추록

SUPPLEMENT TO INTERNATIONAL AIR POLLUTION PREVENTION CERTIFICATE (IAPP CERTIFICATE)

구조 및 설비의 기록부

RECORD OF CONSTRUCTION AND EQUIPMENT

주: Notes:

- 1. 이 기록부는 IAPP 증서에 영구적으로 첨부되어야 한다. IAPP 증서는 언제나 선내에 비치해야 한다.
This Record shall be permanently attached to the IAPP Certificate. The IAPP Certificate shall be available on board the ship at all times.
- 2. 이 기록부는 한글과 영어로 작성한다.
The Record shall be in Korean and English.
- 3. 네모 빈 칸에는 답이 "예"와 "적용"인 경우에 "X"로, "아니오"와 "비적용"인 경우에 "-"로 적절히 표기해야 한다.
Entries in boxes shall be made by inserting either a cross (x) for the answer "yes" and "applicable" or a (-) for the answers "no" and "not applicable" as appropriate.
- 4. 별도로 기술하지 않으면, 이 기록부에서 규칙이란 협약 부속서 VI의 규칙을 말하며, 결의서나 회람이란 국제해사기구에서 채택된 것을 말한다.
Unless otherwise stated, regulations mentioned in this Record refer to regulations of Annex VI of the Convention and resolutions or circulars refer to those adopted by the International Maritime Organization.

1. 선박의 주요 항목:
PARTICULARS OF SHIP:

1.1 선명:

Name of ship: _____

1.2 국제해사기구(IMO) 번호:

IMO number: _____

1.3 용골이 거치되거나 또는 이와 동등한 건조단계에 도달한 날짜:

Date on which keel was laid or ship was at a similar stage of construction: _____

1.4 길이(L)[#] 미터:

Length(L)[#] metres: _____

2016년 1월 1일 이후 건조되고 여가활동 목적으로만 특별히 설계된 선박으로써, 제13.5.2.1 규칙 또는 제13.5.2.3규칙에 따라 제13.5.1.1규칙에 따른 NOx 배출기준이 적용되지 않은 선박인 경우에만 작성한다.

Completed only in respect of ships constructed on or after 1 January 2016 that are specially designed, and used solely for recreational purposes and to which, in accordance with regulation 13.5.2.1 or regulation 13.5.2.3, the NOx emission limit as given by regulation 13.5.1.1 will not apply.

2. 선박으로부터 배출통제
CONTROL OF EMISSIONS FROM SHIPS

2.1 오존층파괴물질(제12규칙)

Ozone depleting substances(regulation 12)

2.1.1 2005년 5월 19일 전에 설치된 염화불화탄화수소(HCFCs)를 제외한 오존파괴물질을 포함하는 다음의 소화장치, 기타 장치 및 장비는 계속 사용할 수 있다.

The following fire extinguishing systems, other systems and equipment containing ozone depleting substances, other than hydro-chlorofluorocarbons(HCFCs), installed before 19 May 2005 may continue in service:

장치 또는 장비 System or equipment	선내 위치 Location on board	물질 Substance

2.1.2 2020년 1월 1일 전에 설치된 염화불화탄화수소(HCFCs)를 내장하고 있는 다음의 장치는 계속 사용할 수 있다.
 The following system containing hydro-chlorofluorocarbons(HCFCs) installed before 1 January 2020 may continue in service:

장치 또는 장비 System or Equipment	선내 위치 Location on board	물질 Substance

2.2 질소산화물(NOx) (제13규칙)
 Nitrogen oxides(NOx) (regulation 13)

2.2.1 이 선박에 설치된 다음의 디젤기관은 제13규칙의 해당 배출 기준을 만족한다.
 The following marine diesel engines installed on this ship are in accordance with the requirements of regulation 13, as indicated:

해양오염방지협약 부속서 6의 해당 규칙 Applicable regulation of MARPOL Annex VI (NTC = 질소산화물 기술 기준 2008) (NTC = NOx Technical Code 2008) (AM = 승인된 방법) (AM = Approved Method)		기관 #1 Engine #1	기관 #2 Engine #2	기관 #3 Engine #3	기관 #4 Engine #4	기관 #5 Engine #5	기관 #6 Engine #6
1	제조사 및 모델 Manufacturer and model						
2	제조 번호 Serial number						
3	용도(적용주기) Use(applicable applied cycle(s) - NTC 3.2)						
4	정격출력 (kW) Rated output(kW) (NTC 1.3.11)						
5	정격 속도 (RPM) Rated speed (RPM) (NTC 1.3.12)						
6	설치일(일/월/년) Identical engine installed ≥ 1/1/2000 exempted by 13.1.1.2						
7	설치일(일/월/년) Identical engine installation date (dd/mm/yyyy) as per 13.1.1.2						
8a	주요 개조일 (일/월/년) Major conversion (dd/mm/yyyy)	13.2.1.1 및 13.2.2 13.2.1.1 & 13.2.2					
8b		13.2.1.2 및 13.2.3 13.2.1.2 & 13.2.3					
8c		13.2.1.3 및 13.2.3 13.2.1.3 & 13.2.3					
9a	배출기준 I Tier I	13.3 13.3	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9b		13.2.2 13.2.2	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9c		13.2.3.1 13.2.3.1	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9d		13.2.3.2 13.2.3.2	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9e		13.7.1.2 13.7.1.2	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

10a	배출기준 II Tier II	13.4 13.4	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10b		13.2.2 13.2.2	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10c		13.2.2 (배출기준 III 적용이 불가능한 경우) 13.2.2 (Tier III not possible)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10d		13.2.3.2 13.2.3.2	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10e		13.5.2 (면제) 13.5.2 (Exemptions)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10f		13.7.1.2 13.7.1.2	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11a	배출기준 III Tier III	13.5.1.1 13.5.1.1	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11b		13.2.2 13.2.2	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11c		13.2.3.2 13.2.3.2	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11d		13.7.1.2 13.7.1.2	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
12	승인된 방법* AM*	도입됨 installed	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
13		상업적 이용 불가 not commercially available at the survey	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
14		적용제외 not applicable	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

* 승인된 방법을 위한 가이드라인 2014 참조 (MEPC.243(66) 결의)

* Refer to the 2014 Guidelines on the approved method process (Resolution MEPC.243(66))

2.3 황산화물(SOx)과 미립자 (제14규칙)

Sulphur oxides(SOx) and particulate matter (regulation 14)

2.3.1 선박이 제14.3규칙에 규정된 배출규제해역 밖에서 운항할 때에는 다음을 사용한다:

When the ship operates outside of an Emission Control Area specified in regulation 14.3, the ship uses:

.1 연료유공급서에 따라 문서화되어 있는 바와 같이 황 함유량 제한치 0.5 %m/m를 초과하지 않는 연료유 및/또는:

fuel oil with a sulphur content as documented by bunker delivery notes that does not exceed the limit value of 0.50% m/m, and/or.....

.2 제2.6항에 기재된 바와 같이 제4.1규칙에 따라 승인된 동등한 설비를 사용하며, 이 설비는 0.50 %m/m 황 함유량 제한치의 연료유의 사용과 최소한 동등한 SOx 배출 저감 효과를 가짐:

an equivalent arrangement approved in accordance with regulation 4.1 as listed in paragraph 2.6 that is at least as effective in terms of SOx emission reductions as compared to using a fuel oil with a sulphur content limit value of 0.50% m/m.....

2.3.2 선박이 제14.3규칙에 규정된 배출규제해역 안에서 운항할 때에는 다음을 사용한다:

When the ship operates inside an Emission Control Area specified in regulation 14.3, the ship uses:

.1 연료유공급서에 따라 문서화되어 있는 바와 같이 황 함유량 제한치 0.10 %m/m를 초과하지 않는 연료유 및 / 또는:

fuel oil with a sulphur content as documented by bunker delivery notes that does not exceed the limit value of 0.10% m/m, and/or.....□

.2 제2.6항에 기재된 바와 같이 제4.1규칙에 따라 승인된 동등한 설비를 사용하며, 이 설비는 0.10 %m/m 황 함유량 제한치의 연료유의 사용과 최소한 동등한 SOx 배출 저감 효과를 가짐:

an equivalent arrangement approved in accordance with regulation 4.1 as listed in paragraph 2.6 that is at least as effective in terms of SOx emission reductions as compared to using a fuel oil with a sulphur content limit value of 0.10% m/m□

2.3.3 제4.1규칙에 따라 승인된 동등한 설비가 제2.6항에 기재되어있지 않은 선박의 경우, 본선에 사용을 위해 운송되는 연료유의 황 함유량은 연료유공급서에 문서화된 바와 같이 0.50% m/m 를 초과하지 않아야 함:

For a ship without an equivalent arrangement approved in accordance with regulation 4.1 as listed in paragraph 2.6, the sulphur content of fuel oil carried for use on board the ship shall not exceed 0.50% m/m as documented by bunker delivery notes□

2.3.4 선박은 제14.10 규칙 또는 제14.11규칙에 따른 지정된 연료유 견본채취장소를 갖추고 있음: The ship is fitted with designated sampling point(s) in accordance with regulation 14.10 or 14.11.....□

2.3.5 제14.12규칙에 따라, 연료유의 견본채취장소의 지정 또는 설치에 관한 제14.10규칙 및 제14.11 규칙의 요구사항은, 저인화점 연료나 가스 연료용 연료유 공급시스템에는 적용되지 않음:

In accordance with regulation 14.12, the requirement for fitting or designating sampling point(s) in accordance with regulation 14.10 or 14.11 is not applicable for a fuel oil service system used for a low-flashpoint fuel or a gas fuel□

2.4 휘발성유기화합물(VOCs) (제15규칙)

Volatile organic compounds(VOCs) (regulation 15)

2.4.1 유조선은 MSC/Circ.585에 따라 승인되고 설치된 유증기수집제어장치를 갖추고 있다.

The tanker has a vapour collection system installed and approved in accordance with MSC/Circ.585.....□

2.4.2.1 원유를 운반하는 탱커의 경우, 승인된 휘발성유기화합물관리계획서가 있다.

For a tanker carrying crude oil, there is an approved VOC Management Plan.□

2.4.2.2 휘발성유기화합물관리계획서 승인 참조사항

VOC Management Plan approval reference:

2.5 선내소각기 (제16규칙)

Shipboard incineration (regulation 16)

선박은 다음의 소각기를 비치하고 있다:

The ship has an incinerator:

.1 다음 결의서의 기준에 따라 2000년 1월 1일 이후에 설치된 소각기 installed on or after 1 January 2000 which complies with:

. 1 결의서 MEPC.76(40) 및 개정사항

resolution MEPC.76(40), as amended*□

. 2 결의서 MEPC.244(66)

resolution MEPC.244(66)□

.2 다음 결의서의 기준에 따라 2000년 1월 1일 전에 설치된 소각기 installed before 1 January 2000 which complies with:

. 1 결의서 MEPC.59(33) 및 개정사항

resolution MEPC 59(33), as amended**□

. 2 결의서 MEPC.76(40) 및 개정사항

resolution MEPC 76(40), as amended*□

* 결의서 MEPC.93(45)에 의한 개정 As amended by Resolution MEPC.93(45)

** 결의서 MEPC.92(45)에 의한 개정 As amended by Resolution MEPC.92(45)

2.6 동등물 (제4규칙)

Equivalents (regulation 4)

이 선박은 이 부속서에 의해 요구되는 기준에 대한 대체수단으로서 다음의 부속품, 재료, 선박 또는 그 밖의 절차에서 갖추어야 할 기기나 장비, 대체연료유 또는 이행방법 등을 사용할 수 있도록 허용되었다.

The ship has been allowed to use the following fitting, material, appliance or apparatus to be fitted in a ship or other procedures, alternative fuel oils, or compliance methods used as an alternative to that required by this Annex:

장치 또는 장비 System or Equipment	사용된 동등물 Equivalent used	승인 참조 Approval reference

이 증서의 기록은 틀림이 없음을 증명합니다.

THIS IS TO CERTIFY that this Record is correct in all respects.

_____년 _____월 _____일 _____에서 발행합니다.

Issued at _____.

(Place of issue of the Record)

(Date of issue)

지 방 해 양 수 산 청 장 (인)
(Administrator of the Regional Maritime Affairs & Fisheries Office)
한 국 해 양 교 통 안 전 공 단 이 사 장 (인)
(President of Korea Maritime Transportation Safety Authority)
선 급 법 인 의 장 (인)
(President of Classification Society)